

seignements en leur possession concernant l'emplacement des champs de mines, mines et pièges se trouvant sur le territoire de cette partie adverse ;

b) Lorsqu'une force ou mission des Nations Unies exerce ses fonctions dans une zone ou dans des zones quelconques, fournir à l'autorité visée à l'article 8 les renseignements requis par cet article ;

c) Dans toute la mesure du possible, par accord mutuel, assurer la publication de renseignements concernant l'emplacement des champs de mines, mines et pièges, particulièrement dans les accords concernant la cessation des hostilités.

#### Article 8

*Protection des forces et missions des Nations Unies contre les effets des champs de mines, mines et pièges*

1. Lorsqu'une force ou mission des Nations Unies s'acquitte de fonctions de maintien de la paix, d'observation ou de fonctions analogues dans une zone, chacune des parties au conflit, si elle en est priée par le chef de la force ou de la mission des Nations Unies dans la zone en question, doit, dans la mesure où elle le peut :

a) Enlever ou rendre inoffensifs tous les pièges ou mines dans la zone en question ;

b) Prendre les mesures qui peuvent être nécessaires pour protéger la force ou la mission contre les effets des champs de mines, mines et pièges pendant qu'elle exécute ses tâches ; et

c) Mettre à la disposition

tions all information in their possession concerning the location of minefields, mines and booby-traps in the territory of the adverse party ;

(b) when a United Nations force or mission performs functions in any area, make available to the authority mentioned in Article 8 such information as is required by that Article ;

(c) whenever possible, by mutual agreement, provide for the release of information concerning the location of minefields, mines and booby-traps, particularly in agreements governing the cessation of hostilities.

#### Article 8

*Protection of United Nations forces and missions from the effects of minefields, mines and booby-traps*

1. When a United Nations force or mission performs functions of peace-keeping, observation or similar functions in any area, each party to the conflict shall, if requested by the head of the United Nations force or mission in that area, as far as it is able:

(a) remove or render harmless all mines or booby-traps in that area ;

(b) take such measures as may be necessary to protect the force or mission from the effects of minefields, mines and booby-traps while carrying out its duties ; and

(c) make available to the

placeringen af minefelter, miner og lureminer på modpartens territorium,

b) når en FN-styrke eller -mission udfører funktioner i et hvilket som helst område, skal stille til rådighed for den i art. 8 nævnte myndighed sådanne oplysninger, som kræves efter den artikel,

c) hvor det er muligt, gennem gensidig aftale, skal søge for frigivelse af oplysninger vedrørende placeringen af minefelter, miner og lureminer, især i aftaler, der regulerer fjendtlighedernes ophør.

#### Artikel 8

*Beskyttelse af FN-styrker og missioner mod virkningerne af minefelter, miner og lureminer*

1. Når en FN-styrke eller -mission udfører fredsbevarende funktioner, observation eller lignende funktioner i et område, skal enhver part i konflikten, såfremt det kræves af chefen for FN-styrken eller -missionen i det pågældende område, i muligt omfang:

a) fjerne eller uskadeliggøre alle miner eller lureminer i det pågældende område ;

b) tage sådanne forholdsregler, som måtte være nødvendige for at beskytte styrken eller missionen mod virkningerne af minefelter, miner og lureminer, medens den udfører sine pligter ; og

c) stille til rådighed for